



公共生活研究方法

[丹麦] 扬·盖尔 比吉特·斯娃若 著
赵春丽 蒙小英 杨滨章 译校

中国建筑工业出版社

公共生活研究方法

[丹麦] 扬·盖尔 比吉特·斯娃若 著
赵春丽 蒙小英 译 杨滨章 校

中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2016-5805号

图书在版编目（CIP）数据

公共生活研究方法 / （丹）扬·盖尔，（丹）比吉特·斯娃若
著；赵春丽，蒙小英译．—北京：中国建筑工业出版社，2016.9
ISBN 978-7-112-19684-5

I. ①公… II. ①扬… ②比… ③赵… ④蒙… III. ①城市空
间—社会生活—研究方法 IV. ①TU984.11

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第194979号

How to Study Public Life / Jan Gehl, Birgitte Svarre
Copyright © 2013 by Jan Gehl and Birgitte Svarre
Translation Copyright © 2016 Jan Gehl, Birgitte Svarre, and China Architecture & Building Press

All rights reserved.

本书经 Jan Gehl 先生和 Birgitte Svarre 女士正式授权我社在世界范围内翻译、出版、发行本书中文版

责任编辑：董苏华

责任校对：李欣慰 张 颖

公共生活研究方法

[丹麦] 扬·盖尔 比吉特·斯娃若 著
赵春丽 蒙小英 译 杨滨章 校

*

中国建筑工业出版社出版、发行（北京西郊百万庄）

各地新华书店、建筑书店经销

北京锋尚制版有限公司制版

北京方嘉彩色印刷有限责任公司印刷

*

开本：880×1230毫米 1/16 印张：11¼ 字数：325千字

2016年9月第一版 2016年9月第一次印刷

定价：78.00元

ISBN 978-7-112-19684-5

（29066）

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

日本东京，新宿站。
约1990年



序

从20世纪60年代开始，扬·盖尔便将其一生置身于公共生活研究的领域，也就是在那时，作为一名建筑系的学生，我第一次接触到了他的思想。盖尔一直奋斗的愿景是建设人性化的城市。他和他的同事们，包括本书的另一位作者比吉特·斯娃若也一直为此而努力。他们出版著作，为很多城市、开发商、非营利性组织和政府部门提供了有效的建议和制定政策的依据。

本书为我们打开了一个研究公共生活的工具箱，在这里，它为我们提供了多样的研究工具清单的使用方法。对每位从事规划的工作者和负责改善城市公共生活的专业人士而言，深入理解本书的意义及其应用价值是至关重要的。

随着城市人口的不断增长，城市公共生活的质量愈加成为一项无论是当地还是全球都应该重视的政治议题。城市是各种急难险要问题发生的聚集地，如环境问题、气候变化问题、人口增长问题、人口结构变化及社会和健康问题，同时，城市也是发现和解决这些问题的平台。

城市与城市之间相互攀比着城市的吸引性和投资的力度。难道相互攀比的议题不应该是城市公共生活质量吗？难道关注人们对居住、工作和访问环境的体验不会比肤浅地关注哪个城市有最高的建筑、最大的广场、最有影响力的纪念碑更有意义吗？

这本令人兴奋的著作为我们提供了充足的案例和证据。墨尔本、哥本哈根、纽约及其他城市向我们展示了它们是如何做到提升公共生活质量的——它们研究人们的行为、做系统性的调研、记录人们的公共生活状态。这些案例所带给我们的启示是，我们可以改变一个城市发展的关注点的。

公共生活研究方法是可以用来作为一项政治工具来改变城市面貌的。如果将时间倒退回五年前，没有人可以想到纽约时

代广场可以从一个以机动车为主的空间转型为一个以人为本的空间。而公共生活研究，是促使整个城市转型成功的全过程中最为关键的一部分。

“观察和学习”是本书潜在的座右铭：走出城市，观察城市是如何运作的，用最平常的感知和所有的感官，然后问我们自己，这是21世纪我们想要的城市形态吗？城市生活是复杂的，然而，通过简单的工具和系统的研究，可以帮助我们更容易地去理解这一复杂的现象。

当我们对城市公共生活在城市中的角色有了新的定位，或者我们开始关注公共生活，或者我们不再仅仅只关注单体建筑和技术这一类，那么我们就可以试着问一问自己，究竟我们所向往的城市是什么模样的——这个时候，公共生活研究就会成为一项极有力的政治工具，并被用来促使改变的发生。

公共生活研究，一项用来辅助城市规划和建设的交叉学科的方法，这项工作永远不会停止，因为我们需要不断的复查、调整，再复查、再调整，且永远把人放在第一位，这才是建设一座人性化城市的本质。



乔治·弗格森 (George Ferguson CBE, PPRIBA)
英国，布里斯托尔市长

引言

公共生活研究应该是通俗易懂的。就观察者而言，其基本观点是观察者一边行走一边仔细观察。观察是研究工作的关键，实现的途径也是简便而经济的。如果稍作调整，将观察纳入一个体系之中，它会提供有关公共生活与公共空间互动的有趣信息。

本书是一本有关如何研究公共空间与公共生活之间的互动关系的书。对这一领域的系统研究最早始于20世纪60年代，当时只有几位来自不同国家的研究者和记者批判当时的城市规划遗忘了城市中的公共生活。交通工程师们只关注于交通，景观设计师只注重设计公园和绿地，建筑师只管设计建筑，城市规划师则仅凭效果图和模型来规划城市。只对实体的设计和建造给予了足够的重视，却忽略了公共生活及其与公共空间之间的关系。难道人们不需要这些吗？人们真的是想生活在居所和城市像机器一样运转的环境中吗？不仅专业人士批判新建居住区缺少生气，公众也对现代主义运动提出了严厉的批评意见，因为在这一时期新建居住区的主要特征是设计时只考虑了光照、通风和便捷的原则。

关于公共生活的学术性研究，比如，就像在这本书中所描述的，我们尝试为读者提供有关行为与建成环境之间关系的知识，力求达到与建筑和交通等领域研究水平同等重视的程度。最初的目标与今天的目标是相同的：就是重新将公共生活视为规划与设计的重要内容。

相对于复杂的交通规划而言，尽管公共生活的概念或许不那么晦涩难懂，但是将其重新纳入城市并不是一件轻而易举的事情。城市中的真实景象是，公共生活近乎被排挤到不见踪影的地步，而与此同时，城市中却蕴含着极为丰富的公共生活，但由于糟糕的经济状况阻碍了为营造舒适的步行和自行车出行环境所建设的基础条件。

它也需要政治意愿和领导层来强调公共生活这样的议题。公共生活研究能够作为一项用以改进城市公共空间——即符合更具与友好型特征城市的重要工具。研究成果可用于决策制定的过程之中：总体规划的一部分或具体的街道、广场和公园等设计项目。

生活充满了不确定性，且复杂而短暂，怎么会有人能够规划城市中的生活呢？当然，公共生活与公共空间之间的互动是无法事先在细节方面进行拟定的，但是有针对性的研究可以提供对一个对什么样的空间适合人们开展生活，什么样的空间则不适合的基本理解，从而提供切实可行的解决方案。

这本书集结了扬·盖尔近50年有关公共生活和公共空间互动关系的研究成果。在学术领域，作为哥本哈根丹麦皇家艺术学院建筑学院的研究者和教师，他一直坚守着自己的兴趣。在实践领域，则凭借盖尔建筑事务所——他作为创始人之一，将其研究成果应用于实际项目中。所以，这本书中很多案例都是来源于盖尔建筑事务所的项目。这本书的第二作者比吉特·斯娃若，毕业于哥本哈根丹麦皇家艺术学院建筑学院公共空间

研究中心,该中心在扬·盖尔的领导之下始建于2003年。比吉特·斯娃若的硕士研究方向是现代文化与交流,基于此背景,她又进一步开展了以跨学科传统为特征的公共生活领域的研究。

我们出版本书的主要目的有两个:一是我们想启发人们在城市规划和建设的所有阶段,都能认真关注公共生活的重要性;二是我们想为人们提供研究工具和启示;通过一些特定的案例,看到可用一种简单而又无须太多投入的方式研究公共生活。

我们希望这本书可以引导读者走入城市,研究城市空间与城市生活之间的互动,以便通过亲身体验获得更多关于提升公共空间和公共生活质量的知识。本书关注的重点不在于呈现具体的研究成果而在于提供一种工具。在这样的背景下,这些工具——或者你也可以称之为方法——不应视为研究城市公共生活和公共空间之外的其他方法。这些工具所提供的不仅是一种启示,同时也是一项新的挑战,因为在实践中应用这些方法,还需要根据实际项目的具体情况进一步完善和调整。

本书第1章介绍了关于公共生活研究的现状。第2章提出了有关该领域研究的一些基础性问题。第3章对以往应用于公共空间与公共生活之间相互作用研究的工具或者方法进行了回顾。第4章总结了关于公共生活研究的社会历史和学术背景,汇集了不同时期有影响的人物及其研究主题。第5章包含了一系列的前沿性的研究报告,反映了不同学者对公共生活研究的各种观点。特别要强调的是早期的研究,因为各种研究方法是不断发展而来的,而这些研究都见证了研究方法在实践中的应用和未来的发展是经过深思熟虑的。第6章回顾了来自实践的几个不同案例,这些案例都采用了被称为“公共空间,公共生活”的研究方法。该方法是由扬·盖尔20世纪60年代末建立的,其后又被盖尔建筑事务所系统应用于不同的城市,其中涵盖了

大、中、小型城市,涵盖了世界东西南北的城市。因此,到了今天,有大量的资料可以用来学习和借鉴。第7章记述了作为政策手段,公共生活研究成果应用于哥本哈根城市发展的历史情况。总而言之,公共生活研究要融入历史、社会和学术的视角,公共生活研究既是一项学术研究,也与实践应用紧密相关。

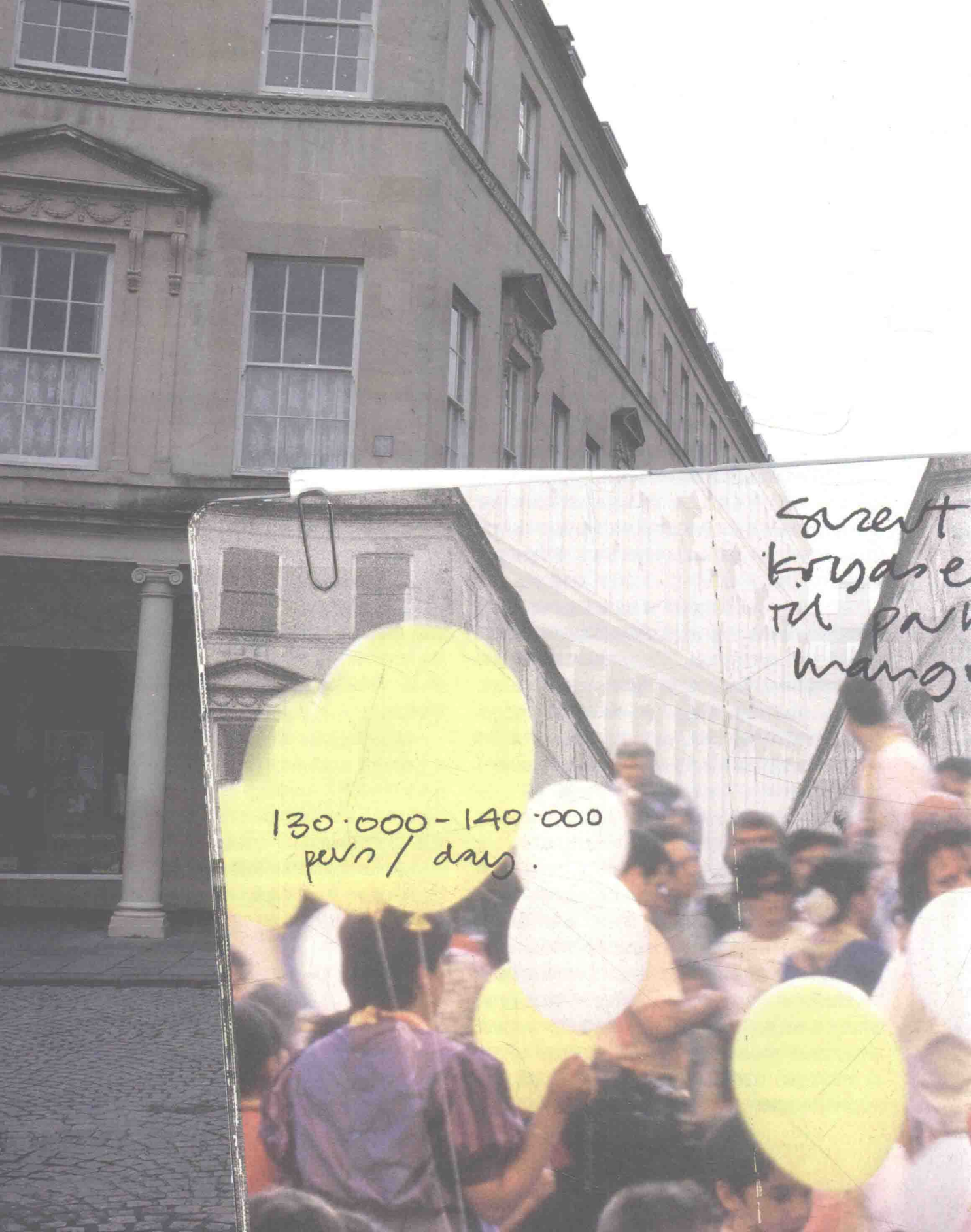
虽然本书是由两位作者共同努力编写而成,但是没有以下团队成员的帮助和支持也是无法完成的。Camilla Richter-Friis van Deurs负责版面设计和插图;Annie Matan、Kristian Skaarup、Emmy Laura Perez Fjalland、Johan Stoustrup and Janne Bjørsted通过不同方式为本书作出了贡献和努力。最后,我们还是要再重申一次,与Karen Steenhard就本书英译本翻译的合作工作是非常愉悦的。

在此,我们也衷心感谢盖尔建筑事务所提供的工作场地,多方协助及富有启发性的环境,尤其要感谢我们的很多同事,合作伙伴和其他公司的朋友们——作为同行为我们提供了有价值的图片。也特别感谢Tom Nielsen对本书初稿提出的建设性意见,还有Island出版社,尤其是Heather Boyer;还有丹麦的Bogværket出版社。

我们感谢丹麦慈善基金会(Realdania)对本书出版的建议与资金的支持,并使本书最终得以出版。

扬·盖尔(Jan Gehl)和比吉特·斯娃若(Birgitte Svarre)

2013年5月,哥本哈根

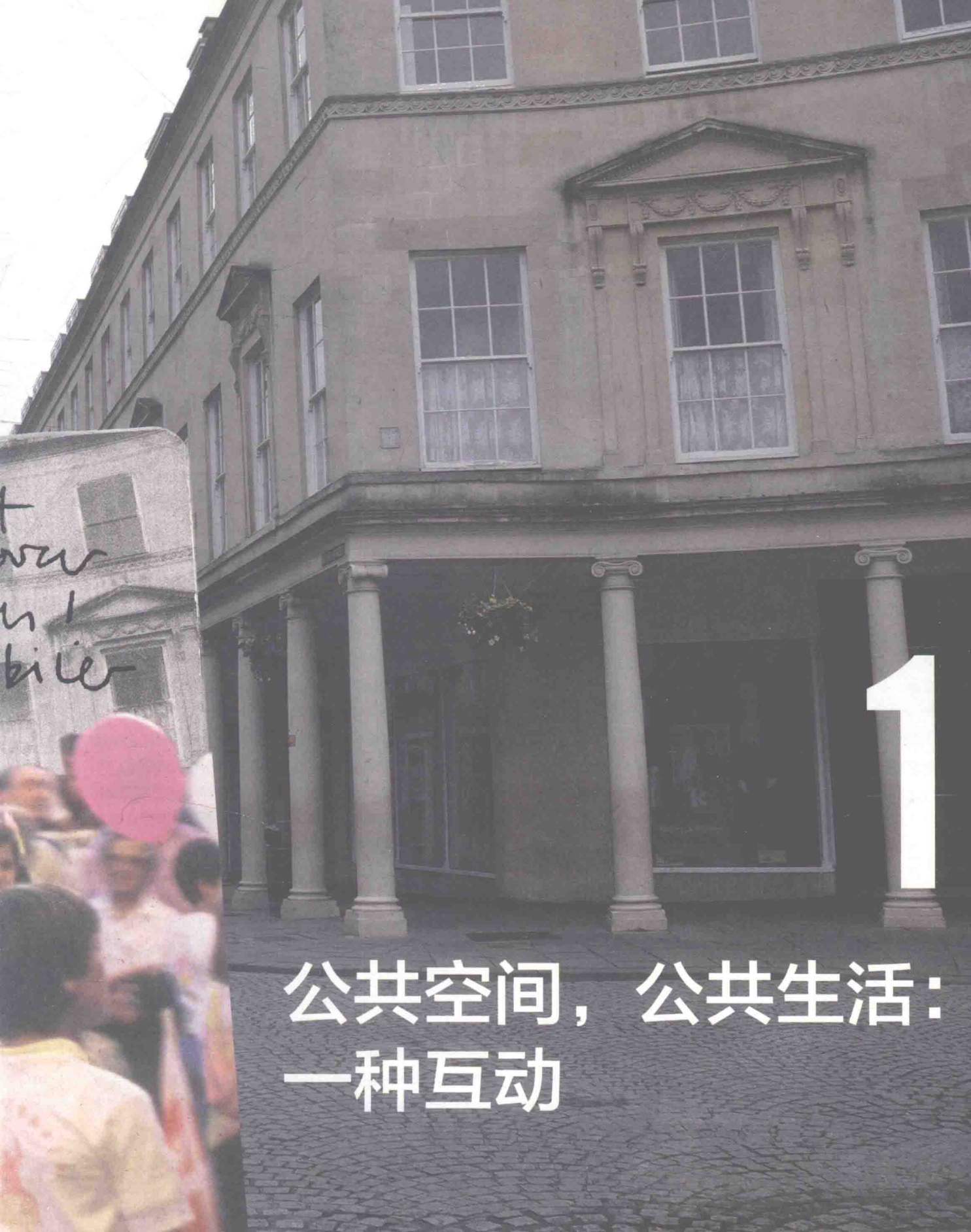


Street
krydse
til park
mange

130.000 - 140.000
pers / dag.

目录

序	V
引言	VI
1 公共空间，公共生活：一种互动	1
2 关注谁？关注什么？关注哪里？	9
3 现场计数法，地图标记法，跟踪记录法及其他工具	21
4 历史视角下的公共生活研究	37
5 从事公共生活研究：研究札记	81
6 实践中的“公共空间-公共生活”研究	123
7 公共生活研究与城市政策	149
注释	162
参考文献	171
图表、照片制作名单	178
译者记	179



town
in
bible

1

公共空间，公共生活：
一种互动

就像天气一样，生活是难以预测的。尽管如此，气象学者还是找到了预测天气的方法，并且，经过年复一年的努力，他们的预测方法已经日臻完善，现在可以准确和精确地发布天气预报。本书所描述的方法也是针对在不断变化中可预见的某种现象，只不过这里所关注的焦点是城市空间中的生活是如何开展的。就如同天气预报一样，这并不意味着有谁可以建立一种确切的方法来预测人们将如何使用某一特定的城市空间。大量关于城市公共空间与生活互动的数据已经积攒了许多年，就像气象学者熟悉气象知识一样，这些数据也可以为专业人士提供深入理解和预测城市公共生活是如何在特定的背景框架下展开的。

本书中所介绍的关于研究公共生活与空间互动关系的方法已经有了50年的光景。这些方法是帮助我们理解人们如何使用公共空间的工具，从而使我们能够建设更高质量和更有用的公共空间。观察法是本书介绍的众多研究法中的关键方法。

这种方法还有进一步改进的必要。因为几乎从一开始，用于观察人们使用城市的专门工具就已被忽略。相反，抽象化的概念、大兴土木、交通挑战，以及其他杂乱无序的议题主导着城市规划。

公共空间和公共生活——术语的阐述

优秀的建筑设计应能确保公共空间和公共生活之间产生良好的互动。可是，当建筑师和城市规划师处理空间问题时，事物的另一面——公共生活却常常被扔到一边。这或许是因为形式与空间容易掌控和交流，而生活却转瞬即逝，难以描述。

在每一天、每一周，或者每个月、每一年里，公共生活都在不停地变化着。不仅如此，设计、性别、年龄、财政资源、文化和很多其他因素决定了我们如何使用或者不使用公共空间。关于为什么难以将具有多样化特性的公共生活纳入建筑和城市规划之中，人们会有许多冠冕堂皇的理由。然而，如果我們可以在世界各地为那些数以亿计每天为生计奔波于城市建筑之间的人们创造有价值的公共空间，它才是至关重要的。

在这层含义下，公共空间被理解为街道、小巷、建筑物、广场、行人安全岛类等小空间，以及所有被视为已建成环境的组成部分。在广义的层面上，公共生活也相应被理解为所有发生在建筑空间中的事情，如上学和放学、站在阳台上、坐歇、站立、步行、骑自行车等。它是那些我们走到室外就可以观察到的正在发生的所有事情，并不仅仅限于发生在街道上的一幕幕活剧和露天咖啡馆里的生活。然而，我们并不是要将城市生活理解为城市的精神福祉，而是将其视为在城市公共空间中开展的复杂多样并且真实存在的生活。这并没有什么区别，无论我们从哥本哈根说起，还是从达卡、墨西哥城，或者西澳大利亚的一个小城说起，哪个城市并不重要。重要的是在各自的城市中公共生活与空间之间的相互影响。

缺失的工具

在20世纪60年代初，城市快速发展，不少批判的声音指向新建的城区，指出其发展模式存在着严重的错误。在这些新城区中，有些东西遗失了，而有些东西又难以界定，但是能够用概念表达出来的内容却只有如“郊区的”和“文化贫瘠化的”等语汇。城市空间中的公共生活已经被遗忘，被汽车、大

尺度的规划思维和过于理性化、专业化的规划方案排挤到一边。在这一时期城市空间发展模式的批判者当中,有来自美国纽约的简·雅各布斯(Jane Jacobs)和威廉·H·怀特(William H. Whyte)、来自伯克利的克里斯托弗·亚历山大(Christopher Alexander)和本书的作者之一,来自哥本哈根的扬·盖尔。

从历史的发展过程来看,公共空间和公共生活曾经被认为是不可分割的整体。中世纪时期的城市是根据人们需要的变化一点一点建造起来的,这与快速发展的现代主义模式下的大尺度城市规划形成了鲜明的对比,这些城市是用了上百年的时间逐渐形成的,它是根植于人们多年来的经验和对城市空间的直觉和感知,按照人性化的尺度来建造的。

中世纪城市之所以能够有机成长,完全得益于一代代人所积累下来的建造传统,而这些传统又是基于有关如何营造在城市公共生活与公共空间之间具有良好功能互动关系的经验。但是这些知识在后来的工业化和现代化的发展进程中遗失了,这导致先天就存在着功能失调的城市环境被视为城市规划的重点,而以步行为主导的城市生活却被遗忘了。当然,自中世纪之后,社会也已经发生了变化。解决这一问题的方法不是去按照现代化之前的模式建造城市,而是要探索一种能够应用于重新建立公共生活和空间有机联系的现代分析工具。

关于学术领域的简述

在20世纪60年代,环境设计领域的先驱者们迈出了最初的探索步伐,为此他们需要较好地理解有关公共生活及其与公共空间、建筑之间互动关系的一些过渡性概念。他们的研究方法以工业革命之前城市和公共空间营造者遵循的原则为基础,获得关于人们如何在城市中停留和如何使用城市公共空间的一些基础性认知。

从1960年到20世纪80年代中期研究者们相继出版的几部著作,至今仍然被认为是关于公共空间研究的基础性教科书。¹虽然书中所阐述的方法在后来被进一步精炼,许多新的内容和技术也应运而生,但是研究工作所遵循的基本原则和方法却都

是在那一时期建立起来的。

到了20世纪80年代中期,这类研究工作最初只是由一些学术机构来进行。然而,到了80年代末期,它清晰地表明,对公共生活和公共空间关系的分析和指导原则应该被上升为一种工具,并可直接应用到城市规划的实践之中。为了提升老城区的竞争优势,城市规划者和政府官员要挖空心思地为市民创造更好的生活环境。这样一来,它便演变成一项为市民创造具有吸引力城市的战略目标,为的是吸引更多的居民、游客、投资者,以及满足知识社会所创造的新工作岗位的求职者。要实现这一目标,就需要更好地理解人们在城市中的需要和行为。

大约从2000年千禧年开始,这一与人们生活息息相关的工作,从总体上看越来越成为建筑和城市规划实践领域所关注的关键内容。许多带有苦涩滋味的经验表明,充满活力的公共生活并不能自发产生。这一现象在那些经济高度发达的城市里体现得尤为明显,因为除了每天上班的通勤者外,人们不再占据街道一隅从事一些谋生的生计,贩卖一些小饰品或者做一些其他有趣的事情。

但是,在经济发展相对缓慢的城市也同样存在类似的问题,因为快速增长的机动车出行量,导致优先于步行出行的基础设施缺失,以及机动车产生的噪声和空气污染等因素都成为人们日常生活中所面临的问题。解决问题的关键是使城市中已然存在的大量公共空间发挥作用,使人们的日常活动得以在适合的条件开展,使那些空间场地环境成为人们公共生活的一部分,而不是与其相对立。

城市中之观察

直接观察是本书中所描述的公共生活研究的最基本方法。就一般规律而言,空间的使用者们不会主动地参与被纳入探索的问题之中。但他们却是被观察的对象,观察他们的活动和行为有助于更好地理解使用者的需求和公共空间是如何被使用的。直接观察还可以帮助我们理解为什么有些公共空间很受人们欢迎,而有些却备受冷落。



“……请仔细看看真实的城市。当你一边观看，你不妨也一边听听，徘徊并且思考你的所见。”²

——简·雅各布斯

研究人们在公共空间中的行为可以与其他形式生物有机体的研究和构建相比较。这些生物可能是动物或细胞：统计其总量，记录在不同的条件下其移动速度，基于观察到的内容，概括地描述其行为轨迹。人们的行为被整理为数据，然后被分析和解读，但是这项工作不是在显微镜下完成，而是直接用眼睛观察即可，或者偶尔借助相机和其他工具的协助，比如在一些需要近景观察的情况下，或者需要捕捉某一个快速移动的瞬间，以便于对场景做出更进一步的分析。重点是观察者需要有敏锐的洞察力。

法国文学家乔治·皮埃克（Georges Perec，1936–1982年）强调了发生在公共空间中来自平凡生活的美。³ 在《空间物种及其他》（Species of spaces and other pieces）（1974）一书中，皮埃克引导读者去发现那些在城市中被忽略掉的存在。⁴ 他鼓励人们选择性地借助一些系统性的方法去记录他们所看到的现象。

皮埃克写道，如果你什么也没有发现，那是因为你还没有学会如何观察。“你一定要学会慢下来，几乎慢到荒谬的地步。强迫你自己记录下那些很乏味、最平庸、最普通和无趣的事”。⁵ 城市中的生活似乎平淡且转瞬即逝，因此，根据皮埃克的理论，观察者一定要观望，并倾注一定的时间去发现那些展现在公共空间中的平凡生活。

1961年出版的《美国大城市的死与生》（The Death and Life of Great American Cities）（1961）一书，简·雅各布斯以描述公共生活为该书的起始点，很多现象都是来源于她的邻居和曼哈顿的格林尼治村：“这本书中所描述的公共生活都是与我们自身息息相关的。通过进一步观察城市中真实生活，你就可以理解书中所例证的现象或者观点。请仔细看看真实的城市。当你一边观看，你不妨也一边听听，徘徊并且思考你的所见。”⁶ 根据雅各布斯的观点，当你生活行走在城市中的时候，你应该花一点时间去体会你所感受到的，即“用你所有的感知”。当然，视野的感知是观察的关键，但是这并不意味着阻断了我们其他的感知能力，相反，我们应该集中注意力，去发现每天不知不觉发生在我们身边的事情。

根据《麦克米伦在线词典》（Macmillan online dictionary）的解释，“观察”被定义为“为了发现某些事物，认真而仔细地去观察或者研究场景中的某些人或者某些事”。⁷ 认真而仔细地观察恰恰可以从日常生活场景中获得有用的知识。无论是谁，当他决定开始去观察城市公共生活的时候就会很快意识到他必须遵循一套系统性的规律或者方法，才能从复杂而混乱的公共生活中提炼出有用的知识。也许被观察着的人正在专注于某一件事情，但是花一点时间看看街道上的其他人，或者街道上映入眼帘的游行队伍也成为引人入胜的场景。

总而言之，观察者应该像一句无贬义的谚语所说的那样：“墙上的苍蝇”——只是晚会上的一名看客而非活跃的社交名流；一位隐形的非活动参与者但却能够捕捉到整个活动的画面和细节。基于研究课题的特点，一位观察者往往扮演着不同的角色。比如，登记员的作用需要细数计算单位，精确性是最为重要的关键所在。又如，登记员也可以起到评估者的作用，将统计的人按照年龄分类，在这个例子中，具有评估能力至关重要。登记员或许是分析者的角色，记录下日常细节的细微差异变化，通过训练有素的眼睛和具有经验的直觉获取场景中相关类型事物的信息。

观察的艺术是可以通过对眼睛的训练来提升的。通常情况下，有职业经验的人和没有职业经验的人的眼睛是不一样的。但原则上讲，每个人都可以观察城市中的公共生活。初学者需要磨练自己的技能，用一双新的眼睛去观察世界，适当借助一些工具。而经过职业训练的眼睛则可以很容易洞察场景中的事物之间的关联性。然而，不同的观察者在对场景中形式的认知是可以有很大不同的。如果人们也期待观察者能够对自己观察的事物做出一些解读的话，那么他们则需要受到全方位的训练。

人力或机器

在他们反对现代主义规划的声音之中，城市公共生活研究的先行者们，诸如简·雅各布斯、威廉·H·怀特和扬·盖尔等，鼓励人们用自己的眼睛去审视公共生活与公共空间之间的

互动，因为它能使人们更深刻地理解这种互动。我们相信这一方法依然是具有批判性的——鼓励人们用眼睛直接去观察，以便使人们真正步入城市场景中，并利用自己的感知，用笔和纸记录下常见的感觉和简单的识别方法，但这也是在这里强调这些人工观察方法的原因。

运用这些人工观察方法，观察者便成为影响研究结果好坏的人为因素。而运用技术性手段，如录像机进行录像监测或者GPS跟踪定位等工具被视为更为客观性的技术手段。是否采用技术性方法，主要由我们对研究精确程度的要求和对获得数据与资料所需的形式而定。二者之间关键的不同点在于，由观察者所获得的信息总是比由仪器设备获得的冷冰冰的表象素材丰富而生动得多。比如，当人们在场地中统计人数的时候，可以随时记录下在空间中存在的可能影响人们行为的因素。观察者运用他们的感知和生活常识通常可以获得意外的收获，而一台设在自行车道旁的自行车自动计数器却仅仅能够记录下通过的骑车人数，或许某一天几乎没有一个骑车人被记录下来。人工方式观察却能做到发现离自行车计数器几米远处停着一辆面包车，所以骑车人经过此处时需要绕过面包车。观察者自然会记录下骑车的人数、骑行的环境，并拍下照片，但是自动计数器却仅能简单而机械地记录下骑行的人数。

伦理规范

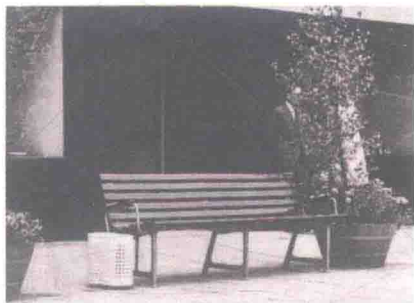
在收集关于人的行为信息的时候，有一点需要始终注意，就是要牢记在何种情况和任何地方不能违反伦理道德的规范。通常，使用的数据都应该是匿名的。当然，不同国家法律规定的內容是各不相同的。

观察到的场景往往都是通过照片记录的。在丹麦，凡是在市民可以自由出入的地方拍照片都是合法的。换句话说，在未经允许的情况下，人们是不能进入私人领域（采集信息和数据）的，但是如果你站在外面，而某人站在自家院子里，那你的拍摄是被允许的。这项规定具有双重的意义：保护个体的私有空间不被入侵，同时也保护了记者和其他人可以自由地收集信息。⁸

哥本哈根的主要步行街斯特勒格特（Streget）的系列照片，阐述了简·雅各布斯所定义的“人行道芭蕾舞剧。”⁹ 舞剧呈现在短暂的场景中，在这场中生活就像一段舞蹈一样在公共空间中展现。下一页的例子展示了一个发生在哥本哈根市中心以一张长椅为舞台的小型舞剧。这份对长椅使用的细微差别的记录，来源于1968年扬·盖尔发表的一篇文章《行走的人们》。¹⁰照片下的连续对话最初是由扬·盖尔和马克·冯·沃特克用丹麦文写的。马克·冯·沃特克是在1968年参与了首次针对哥本哈根进行的大型的生活调研项目。

一张长椅是如何被使用的？

扬·盖尔，“行走的人们”，《建筑师》，201968年20期¹³
——马克·冯·沃特克



这有一张长椅。



A+B: “不错，让我们坐坐……”



A+B: “…那么我可以抽一口烟”
(背景中的男士仍在等待。)



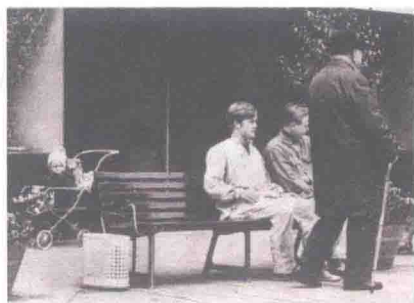
C: “啊，那有个空位：我要坐那儿。”



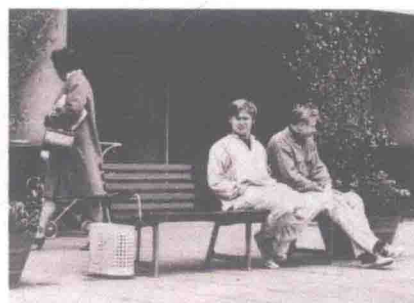
A+B: “好了，我们走吧。”



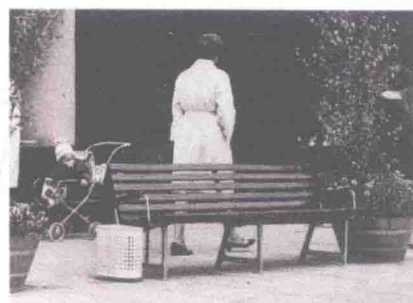
C: “这是一个小坐的好地方。”



C: “这儿来了两个裤子上沾满油漆的学徒。我想我已经待得够久了。”



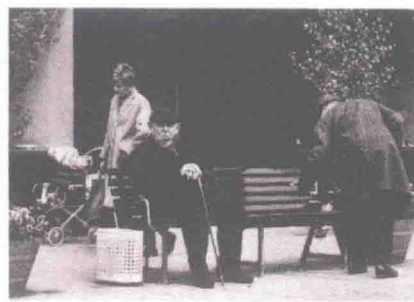
D+E: “哇哦，你看到她了吗？”



这张长椅没有人坐。



F: “啊，一张没有人坐的长椅。不知道那些红色的座椅是否也有空着的？”



G: “这是个好地方。我要坐在这端。地面上那些白色的是什么？新鲜的油漆！——算了，我还是不坐那儿了。”



F: “所以他并非真正想坐下。我想我可以和自己做伴……”
(那个孩子仍然在自己的童车里耐心等待。)

